

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 1: Le nouveau siège de Hewlett-Packard à Meyrin (Genève)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Bâtir malgré le froid et la neige**

## Chauffage des constructions en hiver

Notre service rapide et nos appareils de chauffage – munis de tuyaux flexibles assurant une bonne distribution d'air et d'un thermostat réglable pour une utilisation économique – résolvent vos problèmes de construction en hiver. Nous pouvons livrer tout de suite car l'une de nos Succursales se trouve certainement proche de chez vous.

B1457

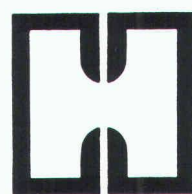
**Krüger + Co.**  
1010 Lausanne, Tél. 021/32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Oberhasli ZH, Gordola TI

**KRÜGER**

Verbia SA, Froburgstrasse 15,  
4600 Olten, Téléphone 062/32 85 85

**VERBIA**  
Une technique de  
pointe pour une  
étanchéité totale:  
Avec **VEROPLAN®** et  
**BIKUTOP®**.

B1402



**A. HELD  
& Cie SA**

**MENUISERIE  
EBENISTERIE**

PAROIS COULISSANTES INSONORES

AGENCEMENTS  
FENÊTRES

1820 MONTREUX  
RUE DU MARCHÉ 19

UNE QUALITÉ RENVERSANTE

**ATELIER D'ARCHITECTURE  
À BULLE (FR)**

cherche pour le début de l'année 1984

**dessinateur  
en bâtiment**

en possession du certificat de capacité fédéral.  
Entrée: date à convenir.

Faire offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire  
sous chiffre 17-124065, Publicitas, 1630 Bulle.

**Ingénieur civil dipl. EPF**

deux ans d'expérience, parlant couramment all., fr., angl.,  
cherche emploi dans la région lémanique.  
Date à convenir.

Réponses sous chiffre IAS 360, IVA SA, rue du Pré-du-  
Marché 23, 1004 Lausanne.

**ARCHITECTE EPFL**

deux ans d'expérience cherche emploi à Genève.

Réponse sous chiffre IAS 361, IVA SA, rue du Pré-du-  
Marché 23, 1004 Lausanne.

**DUPUIS & CIE**

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

PHOTOLITHOS  
CLICHÉS  
J.M. LOETSCHER

Pl. Centrale 1 1003 Lausanne Tél. 021 23 64 40

B1150

**westineon**

GRANDS-CHAMPS 2  
1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE

**021 91 23 23**

Télex WNSA 459 329 CH

enseignes lumineuses  
orientation  
signalisation  
identification

coupoles - passerelles - marquises - parois translucides - balustrades  
structures et applications importantes avec plexiglas et polycarbonate

B1352

**éclairage zénithal**

**constructions alu-polycarbonate**



# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par «Ingénieurs et architectes suisses» et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Dorigny, tél. 021/47 11 11, où elles peuvent être consultées. Adr. post. Case postale, 1015 Lausanne.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la «Classification décimale universelle».

## Mécanique appliquée

- IAS 7621 621.791  
*Applications du soudage à l'arc tournant pour l'assemblage des canalisations urbaines de gaz.*

K. TAKAGI, F. ARAKIDA, S. SATO, H. MIYAMORI, M. OZAWA.  
Soudage et techniques connexes, vol. 37, n° 7/8, sept.-oct. 1983, p. 281-294, 29 fig., 10 tabl.

Caractéristiques et mode de fonctionnement d'un matériel automatique de soudage à l'arc tournant, mis au point pour l'assemblage des tubes de canalisations de gaz en milieu urbain.

Le matériel, comprenant la tête de soudage, les mâchoires de positionnement et le dispositif hydraulique de refoulement, est transportable par camionnette, l'alimentation en courant s'effectuant par des accumulateurs. Il permet d'assembler des tubes d'un diamètre allant jusqu'à 216 mm au fond d'une tranchée de 600 mm de largeur. Son utilisation permet une accélération notable des cadences de pose.

- IAS 7622 621.65  
*Valeurs d'émission de bruit des grandes pompes centrifuges.*

H. ZOGG, V. BOLLETER, D. FLORJANCIC.  
Revue techn. Sulzer, Bull. Escher Wyss, n° 3/1983, p. 21-24, 12 fig.

Les problèmes liés à l'émission de bruit des machines ont pris une importance croissante; des garanties relatives au niveau sonore sont fréquemment requises dans les grandes installations. Pour y satisfaire, les grandeurs caractéristiques du bruit ont été mesurées sur un certain nombre de pompes alimentaires et de transport d'eau, et les résultats ont été paramétrés et mis en formules pour permettre une interpolation et une extrapolation de ces grandeurs. Les mesures ont été réalisées au point de meilleur rendement.

## Electrotechnique

- IAS 7623 621.311  
*Vernetzte 110-kV-Polymerkabel.* W. J. BORER.  
Bull. ASE/UCS, 74<sup>e</sup> année, n° 21, 5 nov. 1983, p. 1225-1228, 9 fig., 1 tabl.

Les câbles isolés aux polymères sont de plus en plus employés pour des tensions nominales jusqu'à 110 kV. La constitution, la fabrication, la pose et le montage, ainsi que les propriétés techniques d'un câble pour 110 kV à isolation en polyéthylène réticulé et gaine en cuivre ondulé, sont décrits. Les courants de charge admissibles, calculés selon CEI 287, sont indiqués pour différents facteurs de charge et modes de mise à la terre.

- IAS 7624 621.31  
*Développements récents dans les câbles de télécommunication.*

R. RUCHET.  
Bull. ASE/UCS, 74<sup>e</sup> année, n° 19, 1<sup>er</sup> oct. 1983, p. 1136-1141, 6 fig., 3 tabl.

Le développement incessant des télécommunications durant ces dernières années a nécessité le perfectionnement des câbles conventionnels à circuits symétriques et asymétriques et la recherche de nouveaux supports de transmission. L'article donne un aperçu des études et réalisations nouvelles dans le domaine des fibres optiques, de la protection contre le phénomène NEMP et de la protection contre la pénétration accidentelle d'eau dans les câbles.

- IAS 7625 621.395  
*Ein Testsystem zur Prüfung der Dienstqualität in Telefonnetzen.*

E. STABER, C. GESSLER, R. DIETSCHI.  
Bull. ASE/UCS, 74<sup>e</sup> année, n° 19, 1<sup>er</sup> oct. 1983, p. 1122-1126, 6 fig.

Pour l'abonné, la qualité du service téléphonique est une caractéristique importante, qui devrait être contrôlée régulièrement. Description du système NQT conçu pour mesurer de façon rapide et précise la qualité du réseau téléphonique au moyen d'appareils commandés par microprocesseurs placés dans les centraux.

- IAS 7626 621.395  
*Die digitale, zeitmultiplexe Gesprächs-Durchschaltung in Telefonzentralen.* H. BLASER.  
Bull. ASE/UCS, 74<sup>e</sup> année, n° 19, 1<sup>er</sup> oct. 1983, p. 1114-1117, 6 fig.

A l'exemple du central domestique GFX 1 l'auteur montre comment, dans les centraux téléphoniques modernes, les liaisons sont commutées en multiplex de temps. Ainsi les champs de couplage traditionnels disparaissent. Le système repose sur une architecture transparente. La digitalisation de la parole selon le principe de la modulation delta et la commutation en multiplex de temps sont expliquées.

## Génie

- IAS 7627 628.9  
*Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents.* W. KEBSCHULL.  
Bull. ASE/UCS, 74<sup>e</sup> année, n° 18, 17 sept. 1983, p. 1070-1075, 12 fig., 1 tabl.

L'éclairage public doit de nos jours satisfaire à diverses exigences. L'article met en évidence l'importance croissante de l'éclairage public, surtout en ce qui concerne la prévention des accidents, au moyen de divers exemples. Il décrit en outre dans les grandes lignes les règles minimales à respecter, les coûts ainsi que la consommation énergétique de l'éclairage public.

## Construction, Architecture

- IAS 7628 725.2  
*Ossature métallique de l'immeuble pour le Centre horticole de fruits PONCHE à Corbera (Valence, Espagne).* C. M. FERRER y FERRER, C. MARTINEZ LASHERRAS.  
Informes de la construcción, 34<sup>e</sup> année, n° 346, décembre 1982, p. 21-25, 16 fig.

La solution structurale choisie pour l'immeuble du Centre horticole de fruits PONCHE, de 50 × 86 m, est celle d'un portique à deux versants, où la descente de la faîtière est empêchée par des supports aux portiques principaux et par des poutres à treillis aux portiques secondaires.

Les deux auvents de l'immeuble, de 8,5 m de saillie, facilitent l'écoulement et forment, avec le faux plafond de tôle laquée, un espace architectural assez réussi.

## Divers

- IAS 7629 656.1  
*Eiswarncomputer hilft bei der Glatteisbekämpfung.* U. KNOBEL.  
Revue technique suisse, n° 21, 19 octobre 1983, p. 14-21, 10 fig.

Le verglas peut avoir des conséquences désastreuses pour l'automobiliste. Il incombe aux services de voirie de mettre tout en œuvre pour lutter contre cette source de danger. L'électronique y contribue de façon décisive, les systèmes de pré-détection de verglas les plus récents étant en mesure d'avertir à coup sûr si la chaussée va devenir verglacée. L'article traite du système, de la planification et de l'utilité sur le plan pratique d'une telle installation.



**L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE  
DE L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

cherche un

**assistant à mi-temps**

pour l'enseignement de :

- techniques et opérations de construction ;
- architecture bioclimatique.

Titre requis : architecte diplômé, universitaire ou polytechnique.

Entrée en fonction : immédiate.

Les candidatures sont à déposer auprès de l'administration de l'Ecole d'architecture, 9, boulevard Helvétique, 1205 Genève, avant le 31 janvier 1984.

Le cahier des charges et tous renseignements peuvent être obtenus à cette même adresse (tél. 20 93 33, interne 2144).

**Commune de Martigny**

**Concours d'idées**

La Commune de Martigny organise un concours d'idées ayant pour objet la recherche d'un concept de structuration pour l'espace constitué par la place du Manoir et ses abords immédiats.

Ce concours est public ; il est ouvert aux architectes domiciliés ou établis en Valais, ainsi qu'aux architectes de Suisse romande et du Tessin inscrits au registre A ou B.

Le règlement et le programme pourront être consultés à l'administration communale dès le 17 octobre 1983.

Les inscriptions définitives seront prises jusqu'au 17 février 1984, Commune de Martigny, p.a. Services techniques, accompagnées d'un dépôt de **Fr. 300.—**.

**L'eau: chaque goutte compte ...**

Pour compléter notre équipe nous cherchons un jeune

**ingénieur EPF en génie civil**

souhaitant élargir ou approfondir ses connaissances dans les domaines de l'hydraulique, l'adduction et le traitement de l'eau potable.

Nous demandons :

- langue maternelle française, connaissances de l'anglais souhaitées ;
- sens de l'initiative ;
- être en mesure de travailler de manière indépendante ;
- avoir de la facilité dans la rédaction de rapports techniques.

Nous offrons :

- bonne ambiance de travail au sein d'une équipe ;
- possibilités de voyages de courte durée à l'étranger ;
- avantages sociaux ;
- entrée immédiate ou à convenir.

M. Geering est à votre disposition pour de plus amples renseignements : tél. 01/252 26 70.

Les candidats sont priés d'envoyer leur offre avec curriculum vitae à :

**GROMBACH** BUREAU D'INGENIEURS  
SPECIALISTES DE L'EAU  
CH-8028 ZÜRICH/SUISSE, Boîte postale  
Zurichbergstr. 20 Tél. 01 252 26 70

**Architecte DPLG**

avec une longue expérience en projection, design et talent pour perspective, concours, architecture d'intérieur et bonne présentation graphique cherche activité en projets en Suisse ou à l'étranger. Langues parlées et écrites : allemand, anglais et arabe. Offres sous chiffre IAS 359, IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

**VOICI VOICI**

la preuve que vos annonces sont lues

Important constructeur cherche un

**conducteur de travaux**

pour la Suisse romande.  
Grande expérience des chantiers requise.  
Poste indépendant.  
Nationalité suisse ou permis C.

Téléphoner TTB SA, n° 022/45 35 39, interne 13.



**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Bulletin technique  
de la Suisse Romande

**Ingegneri  
e architetti  
svizzeri**

Bollettino tecnico

paraît un jeudi sur deux

Seul périodique professionnel romand  
pour les ingénieurs et les architectes

- Pour compléter votre information,
- Pour augmenter l'impact  
de vos annonces:

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

Organe professionnel de langue  
allemande des ingénieurs et des  
architectes suisses

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Case postale  
8032 Zurich

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Av. de Cour 27  
1007 Lausanne

Deux périodiques, deux rédactions  
indépendants au service des mêmes  
professions, dans toute la Suisse !

B1475

**Régie des annonces IVA**

IVA SA de publicité  
internationale  
1004 Lausanne  
Rue Pré-du-Marché 23  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
8032 Zurich, Mühlebachstrasse 43,  
tél. (01) 251 24 50